



Songs in Europe

Torgau, 15 – 20 de Abril de 2015

Alemania



Lunes, 15 de Abril 2015

En la noche del miércoles 15 de abril, y tras un viaje de casi dos horas desde el Aeropuerto de Berlín-Schönefeld en un coche que habíamos alquilado para todas las actividades del programa alemán, tuvimos la llegada a **Torgau** (Sajonia - Alemania), al *Hotel Torgauer Brauhof* (http://www.hotel-torgauer-brauhof.de/index_bieten.htm), donde pasaríamos el resto de nuestra estancia en Alemania. En el hotel fuimos recibidos por Ellen, anfitriona del grupo alemán, junto con los grupos de Eslovaquia y Turquía que ya habían hecho su llegada anteriormente. El grupo de Reino Unido llegó más entrada la noche.

Martes, 16 de Abril 2015

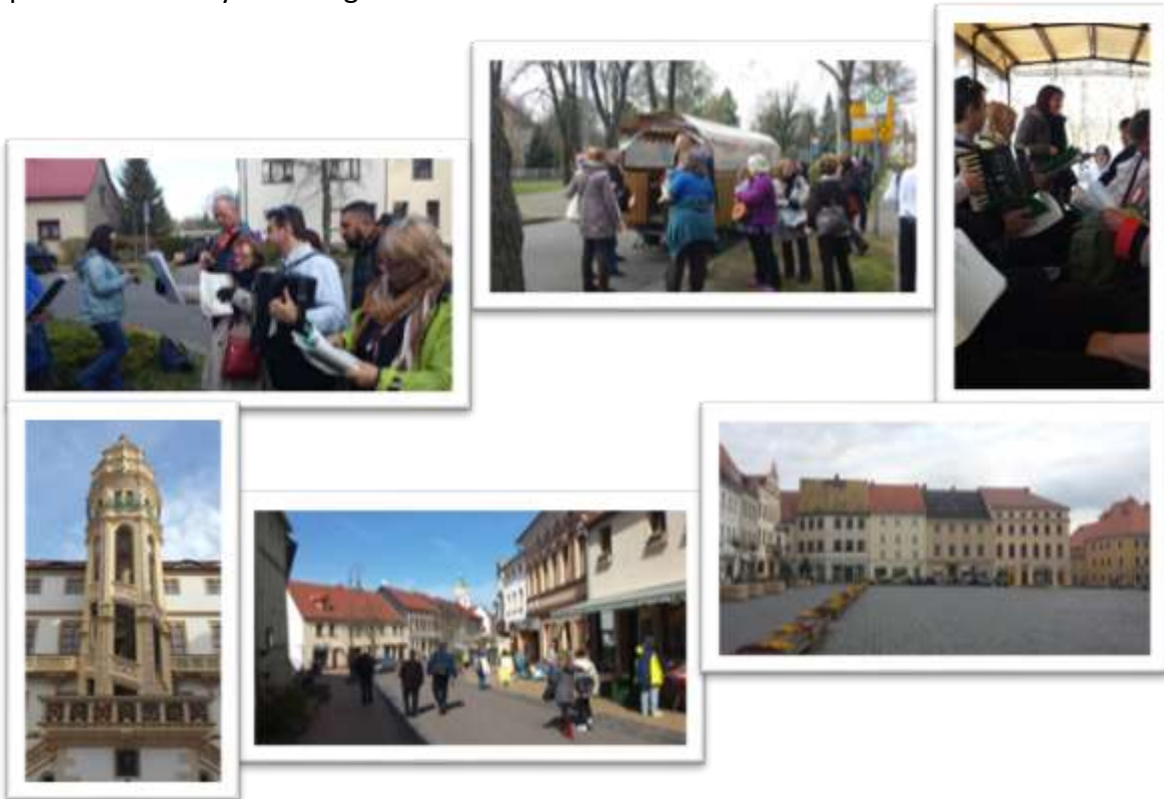
A la mañana siguiente, y tras el desayuno, Ellen nos dio la bienvenida a todos los participantes en el hotel y nos trasladamos a las oficinas del Naturpark Dübener Heide (<http://www.naturpark-duebener-heide.com/dh/english/index.html>) en **Bad Dübener**. Allí fuimos recibidos por otros miembros del personal de la oficina y por Thomas Klepel, presidente de Naturpark, que nos hizo una breve presentación de bienvenida. Seguidamente, Ellen repasó las actividades que, su grupo de voluntarios y ella, habían estado trabajando para la acción alemana. El resto de participantes fuimos presentándonos a todo el grupo uno a uno en una ronda rápida, diciendo quiénes éramos y de dónde veníamos. Después visitamos las oficinas y el centro de interpretación del Naturpark.

Hacia las 13h00, y tras un breve almuerzo, partimos a **Bad Schmiedeberg**, donde tuvo lugar una ruta de senderismo de una hora de duración aproximadamente por el Naturpark, pero con la particularidad de realizarla en dos grandes carruajes de caballos. En ellos, los diferentes grupos fuimos cantando canciones populares de senderismo tanto alemanas como las que nos enseñaron otros grupos. Todo ello acompañado de los diferentes instrumentos que cada grupo aportó a la actividad, como el violín, el acordeón, el oboe, las castañuelas... Cuando regresamos a Bad Schmiedeberg nos esperaba una magnífica selección de tartas con café en el centro de la ciudad.

De regreso a **Torgau** hacia las 16h30, y como última actividad de la jornada, tuvimos una visita guiada por algunos participantes alemanes al centro renacentista de la ciudad, uno de los mejores ejemplos de Renacimiento alemán. Entre las vistas destacó la *Iglesia Evangelista de Sta. María*, donde recibimos información sobre Martín Lutero y su esposa, enterrada en esta iglesia, y Johan Walther, célebre compositor alemán y cantor eclesiástico en Torgau; el *Castillo Hartenfels* (siglo XV – XVI) de estilos renacentista, gótico y barroco; y la *Markt Platz*, centro de la ciudad. En el camino hacia la plaza, por una de las estrechas calles aledañas al castillo, conocimos a una anciana local que orgullosa nos mostró el sótano a doble altura de su casa, de estilo común en las casas de la zona próxima al castillo. Al parecer, según se nos explicó, el motivo de estos sótanos eran defensivos y cuyo mantenimiento dependía

de los dueños de las casas quienes los debían proporcionar en caso de que fuese necesario.

Finalmente, regresamos al hotel donde nos esperaba la cena durante la cual pudimos cantar y bailar algunas canciones.



Viernes, 17 de Abril 2015

El segundo día, tras el desayuno, nos trasladamos a **Gräfenhainichen**. Allí nos dirigimos hasta una capilla donde nos expusieron una breve historia de la ciudad y, más en particular, sobre el compositor religioso originario de la localidad Paul Gerhardt, quien escribió (junto a Martín Lutero) algunas de las melodías para muchos de los más importantes himnos religiosos que forman parte de la gran herencia del cristianismo mundial, incluso alguno de ellos convertidos en cantos populares.

En la capilla tuvimos la oportunidad de que cada grupo llevase a cabo una interpretación para el grupo local alemán de canto *Verein Dübener Heide e.V.* (<http://www.paul-gerhardt-gesellschaft.de/index.php>), por lo que cada país eligió entre una canción o pieza musical y, a cambio, el grupo de canto alemán interpretó una de sus canciones. Por nuestra parte, una participante del grupo español junto con el grupo eslovaco, hicieron una fusión del Ave María de la Virgen Fátima “13 de mayo” en castellano y eslovaco.

Hacia las 12h00, a cinco minutos en coche de Gräfenhainichen, nos trasladamos a **Ferropolis** (<http://www.ferropolis.de>), una antigua mina a cielo abierto con enormes máquinas industriales de mediados del siglo XX, convertida hoy en un museo al aire libre y sede de uno de los festivales de música y de ópera más reconocidos de

Alemania. En 2005 el museo fue integrado en la “Ruta Europea de Patrimonio Industrial”.

Hoy en día las enormes maquinarias, con medidas de hasta 30 metros de altura, 120 metros de largo y hasta 1980 toneladas, se han conservado como parte del recinto del festival, con usos alternativos como escenarios, bar-restaurantes y zonas VIP. Tuvimos una visita guiada por todo el recinto, e incluso pudimos subir y caminar por una de las máquinas, llamada *Géminis*. Seguidamente comimos en el restaurante del recinto.

Posteriormente, y tras la comida, en una sala de uno de los edificios del recinto, Ellen nos mostró una sesión de vídeos de los proyectos realizados en Turquía y Eslovaquia; y, después, continuamos con la siguiente actividad que consistía en la grabación de un vídeo en el que todos los participantes pudimos cantar subidos en la máquina *Géminis* mientras éramos grabados. Para ello, cada grupo debía elegir qué canciones quería cantar junto con los instrumentos y, tras ensayarlas, hicimos la primera grabación de vídeo. Las canciones elegidas fueron principalmente las que ya habíamos aprendido en proyectos anteriores.

Finalizada la grabación volvimos a la sala anterior donde tuvimos un pequeño almuerzo mientras Ellen siguió mostrándonos los vídeos de los proyectos británico y español, además de una actuación en público en un festival local del grupo alemán junto con alguno de sus voluntarios.

Al finalizar los vídeos, volvimos de regreso al hotel, donde tuvimos un pequeño descanso antes de salir a cenar a un restaurante típico y con encanto: *Restaurant “Herr Käthe”*, en Torgau. Durante la cena, el grupo británico comenzó a cantar espontáneamente, lo que nos llevó a cada grupo a acabar cantando algunas canciones populares de cada país.



Sábado, 18 de Abril 2015

A la mañana siguiente, decidimos coger el tren en lugar de utilizar el coche para viajar a **Leipzig**. En 45 minutos llegamos a la Estación Central donde fuimos recibidos cariñosamente por más participantes del grupo alemán. En la misma estación tuvimos algo más de una hora de tiempo libre para comer y hacer algunas compras antes de coger el metro con dirección al centro de la ciudad. Cuando llegamos a la estación de metro *Markt* estábamos en el centro de la ciudad, en la Markt Platz, muy próximos a nuestra siguiente visita: la Iglesia Thomas (<https://www.thomaskirche.org/r-bauwerk.html>), donde nos aguardaba la actuación de la famosa Coral Thomaner (<http://www.thomanerchor.de/de/53/p1/aktuell.html>) y parte de la orquesta Gewandhaus (<http://www.gewandhausorchester.de/gewandhaus-orchestra>), con composiciones de Johann Sebastian Bach.

Después de la impresionante actuación tuvimos una pequeña visita guiada por el centro de Leipzig acompañados de varios participantes alemanes, pudiendo visitar la Ópera de Leipzig y las principales calles comerciales, así como disfrutar de los impresionantes edificios. También tuvimos un poco de tiempo libre para paesar e ir de compras antes de dirigirnos a “Kartoffelhaus” (<http://www.kartoffelhaus-leipzig.de>), es decir, “la casa de la patata”, un famoso restaurante de cocina típica alemana.

Una vez finalizada la cena, volvimos a pie a la Estación Central para coger el tren de regreso a Torgau.



Domingo, 19 de Abril 2015

El domingo fue nuestro último día del programa alemán. Después de desayunar en el hotel, volvimos a las oficinas del Naturpark en **Bad Düben**, donde fuimos recibidos por Ellen. Este día estuvo dedicado a los talleres, de modo que cada país debía hacer una actuación al resto de compañeros y hacerlos participar de la actuación, de modo que para lo cual, antes de empezar los talleres, cada país tenía asignada una sala para ensayar su actuación. Como hizo muy buen tiempo, se decidió realizar los talleres al aire libre en el patio de las oficinas.

Tras los ensayos, comenzaron los talleres en el siguiente orden: Eslovaquia, Reino Unido, Turquía, España y Alemania. Cada país expuso un par de canciones y/o danzas, antes de tratar de enseñar al resto de participantes a cantar y/o bailar los temas seleccionados. Por nuestra parte, el grupo español mostró la canción y la danza de la Jota Redoble, y un pequeño taller de castañuelas.

Después de la primera ronda de talleres, tuvimos un descanso seguido de una visita al castillo que había al lado del centro, que incluyó también un breve recorrido por un peculiar molino de agua, único conservado en Alemania, que fue restaurado y trasladado fuera de río. A continuación, se nos ofrecieron las opciones de hacer un recorrido por la ciudad o de hacer un pequeño descanso y tiempo libre.

Una vez que todo el mundo regresó al centro, hicimos una última ronda de canto y baile antes de recibir nuestros certificados. En este taller, cada grupo cantó una canción junto con el resto de participantes, acabando con la última actividad del proyecto alemán: cantar todos juntos, cada uno en su idioma, el Himno Europeo u Oda a la Alegría. Finalmente, el presidente del Naturpark nos dio a cada uno de los integrantes el certificado de participación.





Hacia las 18h00 partimos hacia Torgau, donde a las 19h00 tuvimos la cena de despedida con Ellen, que estaba visiblemente emocionada por el final del proyecto, no sin acabar cantando un par de canciones de despedida entre abrazos.



Lunes, 20 de Abril 2015

Este día los diferentes grupos fuimos abandonando el hotel. Por nuestra parte, nos dirigimos hacia Berlín donde tomamos el vuelo de vuelta a Madrid.

Fin de la convivencia en Alemania y momento de reflexión y recuerdo sobre las actividades que se han desarrollado en el programa, con intercambios culturales que nos ha permitido conocer a gente nueva y reunirnos con otros compañeros que ya

habían participado en proyectos anteriores y con los que esperamos volver a reunirnos todos en el futuro.

Este proyecto ha sido financiado con el apoyo de la Comisión Europea.

Esta publicación [comunicación] es responsabilidad exclusiva de su autor, y la Comisión no se hace responsable del uso que pueda hacerse de la información contenida en el mismo.